

This is authors' accepted manuscript to appear in *Language and Cognition*

Lin, H. & Gu, Y. (in press) "Hold infinity in the palm of your hand"  
A functional description of time expressions through fingers based on  
Chinese Sign Language naturalistic data. *Language and Cognition*.  
doi:10.1017/langcog.2021.22

**"Hold infinity in the palm of your hand" A functional description of  
time expressions through fingers based on Chinese Sign Language  
naturalistic data**

**Hao Lin\***,

Shanghai International Studies University, China

**Yan Gu\***,

Department of Experimental Psychology, University College London, UK

**\* The two authors contributed equally to this work**

Addresses for correspondence:

**Hao Lin**

Shanghai International Studies University, 550 Dalian Road (W),  
Shanghai, 200083, China Email: [linhao@shisu.edu.cn](mailto:linhao@shisu.edu.cn)

**Yan Gu**

University College London, Department of Experimental Psychology,  
26 Bedford Way, London WC1H 0AP, UK. Email: [yan.gu@ucl.ac.uk](mailto:yan.gu@ucl.ac.uk)

## Abstract

This paper investigates the relationship between fingers and time representations in naturalistic Chinese Sign Language (CSL). Based on a CSL Corpus (Shanghai Variant, 2016–), we offer a thorough description of finger configurations for time expressions from 63 deaf signers, including three main types: digital, numeral incorporation, and points-to-fingers. The former two were further divided into vertical and horizontal fingers according to the orientation of fingertips. The results showed that there were interconnections between finger representations, numbers, ordering, and time in CSL. Vertical fingers were mainly used to quantify time units, whereas horizontal fingers were mostly used for sequencing or ordering events, and their forms could be influenced by Chinese number characters and the vertical writing direction. Furthermore, the use of points-to-fingers (e.g., pointing to the thumb, index, or little finger) formed temporal connectives in CSL and could be patterned to put a conversation in order. Additionally, CSL adopted similar linguistic forms in sequential time and adverbs of reason (e.g., cause and effect: events that happened earlier and events that happen later). Such a cause-and-effect relationship was a special type of temporal sequence. In conclusion, fingers are essential for time representation in CSL and their forms are biologically and culturally shaped.

Keywords: Chinese Sign Language; time; finger; embodiment; number

### 1. Introduction

Across cultures, time can be represented in various ways, such as using the spatial representations of water clocks, hourglasses, calendars, etc. (Sinha et al., 2011). Time can also be indicated by natural and biological phenomena, such as the crowing of cocks, the location of the sun, the duration of burning of an incense stick, etc.

In addition to cultural artefacts, humans also use language creatively to express time. For example, time can simply be marked by a tense system or lexical words. Some additional linguistic devices such as tense markers, aspectual verbs, and temporal connectives can also be used to express more complex temporal relations (e.g., “The man married three times *before* he met his ideal lover.”). Furthermore, language can communicate a sequence of events by using an order of mention that reflects the order in which events occurred. For example, in Caesar’s “Veni, Vidi, Vici” ‘I came, I saw, I conquered’, the order of elements in the utterance mirrors the temporal sequence of events.

However, the precise mechanisms involved in temporal expressions of time vary across languages and modalities. For example, unlike English, some languages, such as Mandarin and Chinese Sign Language (CSL), do not have a tense system. Furthermore, in contrast to spoken languages in which the expression of time largely depends on speech, temporal expressions in sign languages predominantly rely on hand and body movements. Sign language users employ various elements including lexical items, specific markers such as “not yet finished”, pointing, hand holding, facial expressions, and body movements to visually position time in space (Sinte, 2013). The differences in temporal expressions between spoken and signed languages also reveal a great variety of complex mechanisms.

In line with embodied cognition theories proposing that conceptual representations are largely grounded in sensorimotor experiences (Glenberg & Kaschak, 2002), some cognitive linguists hold the view that the conceptualization of time can be ‘embodied’ (Lakoff & Johnson, 1980; Santiago et al., 2007), and that representations are activated and often instantiated in the form of gestures (Hostetter & Alibali, 2008). In other words, the way one conceptualizes time may be revealed by such manual movements. For instance, an increasing number of studies on speakers’ temporal gestures have shown that across cultures and languages people conceptualize time differently (e.g., Casasanto & Jasmin, 2012; Cooperrider and Núñez, 2009; Gu, Mol et al., 2017; Gu, Zheng et al., 2019a; Kita et al., 2001; Le Guen & Pool Balam, 2012; Núñez & Sweetser, 2006; Sullivan & Bui, 2016; Valenzuela & Carrión, 2020).

As for signs, the mechanisms employed for temporal expressions can be basically divided into three types. First, the use of a timeline is an unavoidable starting point in any description of temporal marking (Sinte, 2013). For instance, British Sign Language (BSL) users can point backwards to refer to the past and sign towards the front to indicate the future (Brennan, 1983; Sutton-Spence & Woll, 1999). This front–back timeline is very common and has been documented in sign languages in America, Argentina, Australia, Belgium, Denmark, France, Italy, Nigeria (Hausa), the Netherlands, Quebec, Russia, Spain, etc. (e.g., Burkova et al., 2018; Engberg-Pedersen, 1993; Johnston & Schembri, 2007; Maeder & Loncke, 1996; Massone, 1994; Pereiro & Soneira, 2004; Pizzuto et al., 1995; Schmaling, 2000; Schermer & Koolhof, 1990; Sinte, 2013). Second, almost all sign languages have lexicalized signs such as MORNING, MONTH, etc. to express time, whereas the form of a sign for a given concept can vary greatly across sign languages. And third, signers may use other sources such as non-manuals to convey time. For example, verbal inflection is claimed to be used for tense marking in American Sign Language (ASL), BSL, and Italian Sign Language (Friedman, 1975; Sutton-Spence & Woll, 1999; Zucchi, 2009).

To date, only a few studies have looked at temporal expressions in sign languages based on naturalistic data (e.g., Johnston & Schembri, 2007; Nilsson, 2016). For example, Pereiro and Soneira (2004) conducted an interesting study on temporal

expressions in Spanish Sign Language, but they used written Spanish to elicit signs and their results were based on only two deaf informants. We may question whether test designs and findings in studies characterized by relatively low ecological validity can be generalized to real-life situations.

Furthermore, studies on the use of manual modalities to convey time have mostly focused on the movement/placement of whole hands, rather than zooming in on the details of finger functions. Fingers are naturally connected to the palms of the hands, which are essential elements in both gestures and sign languages. On the one hand, they are often regarded as part of the whole handshape that forms the internal parameters in sign language phonology (Brentari, 1998). On the other hand, fingers themselves can form independent expressions, either through iconic gestures co-occurring with speech or signing forms in sign languages (e.g., extending one finger to indicate the number '1' or using 'number gestures' to indicate quantities). Such a form-meaning relation has been taken for granted in sign language research. However, the intrinsic connection between finger representations, number, and time is often neglected, even though it may provide a better understanding of the link between cognitive maps across domains.

In the current study, we did not focus on timelines or non-manual movements but were interested in the relationship between fingers and time expressions in Chinese Sign Language (CSL). Specifically, we looked closely at expressions of time through finger configurations (e.g., finger shapes in ASL), as well as the arrangements of fingers in ordering and listing sequential events. We also briefly discuss the relationship between sign language numbers and time in fingers. Different from spoken English, the study of a non-Western signed language (i.e., CSL) provides a unique opportunity to further understand time mechanisms in a language that differs in typology and modality.

Crucially, we conducted a corpus-based study in which a large sample of deaf signers' naturalistic interactions were recorded. In contrast to elicitation materials, naturalistic data are more authentic and reliable. They can also offer a 'visible' context to differentiate form and function. Particularly, a linguistic form can have different functions in different contexts, and naturalistic data from the corpus can help us nail down the functions of one form and its relations. Additionally, a large corpus offers a lot of key information that cannot be approached otherwise, such as distribution, frequency, and some social linguistic information that may affect language production, such as age, gender, etc. (Johnston, 2010). Based on the results from corpus descriptions, we aim to find factors that shape CSL finger-time representations and explain how they may reveal a signer's mind.

### 1.1. *Digital, numeral incorporation, and points-to-fingers*

Despite the limited literature on the relationship between fingers and time, existing studies show that there are three forms of finger representations of time in sign languages: digital, numeral incorporation, and points-to-fingers.

First, 'digital' can mean either fingers or numbers. Quite often, finger representations of numbers can be used for temporal purposes, e.g., in CSL the calendar time '1957' is signed by the number signs 1-9-5-7 in sequence. When a form of fingers for time originates from 'numbers', Zeshan (2015) calls it 'digital'; here, we adopt her term to refer to those finger representations of time that are identical to finger representations of numbers. Digital is prevalent in all types of sign languages, from

large urban sign languages (e.g., ASL, Japanese Sign Language; Sagara, 2014) to small-scale village sign languages (Zeshan & De Vos, 2012; Zeshan et al., 2013), an emergent language (Nicaraguan Sign Language; Kocab et al., 2016), and ad hoc communication between signers without shared language (Zeshan, 2015). Unsurprisingly, the use of numbers to convey time information between signers who have no shared language may lead to confusion as arrangements of fingers can differ (Zeshan, 2015).

Second, 'numeral incorporation for time' means that a number is incorporated into a handshake, a classifier, or a pronoun of a sign (see Steinbach, 2012, for a review) to express time. For example, as Figure 1 shows, expressions for the number of hours combine a digital sign with a sign for a time unit, here 'hour'. Such finger forms of time are common across sign languages, especially for time units such as hours, weeks, months, days, and years, though choices of forms can differ across languages. After examining data from 21 sign languages, Zeshan and Sagara (2016) observed that the most frequent paradigms of numeral incorporation for time are signs for time units, calendric terms, and school grades.

Third, the form of 'points-to-fingers' is defined as using the fingers of one hand to represent a set of depicted items, while using the other hand to point to the finger representing the target item (Kocab et al., 2016). It has various functions such as counting (fingers are spread) and enumeration (unbending fingers when the hand is initially a fist) (Sagara, 2014), in which fingers are used to make conceptual associations with various entities (Liddell, 2003). Extended or bent fingers can be visual representations of entities. Importantly, points-to-fingers can be used to express sequential time.

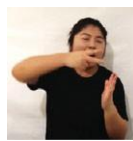
Another type of signs that are similar to 'points-to-fingers' is often referred to as the 'list buoys' in sign language research, but the fingers are optional for pointing at. The handshapes of list buoys are similar to those of number signs from ONE to FIVE. List buoys can be static or sequentially built, but only sequentially-built list buoys

serve the purpose of keeping track of referents that are either introduced in a chronological/logical order or simply in the order in which they come into the signer's mind (Nilsson, 2007). In this respect, sequentially-built list buoys are similar to points-to-fingers, which can be used for listing and enumeration. As shown in Figure 2, the left hand (non-dominant hand) holds up a number sign for one, and later another number sign for two, while the right hand is used for describing events. However, the use of points-to-fingers or list buoys is rarely documented in sign language or gesture research, except for a brief mention of such a phenomenon (Kocab et al., 2016; Wang, 2009; Zheng, 2009).

Interestingly, Pereiro and Soneira (2004) reported one case of representation of time similar to points-to-fingers in Spanish Sign Language. As Figure 3 shows, the non-dominant hand is placed horizontally to represent a pocket calendar, and the extended four fingers represent the calendar time in sequence, with each finger, including and below the index finger, representing one week in a month (in the



One hour



Two hours

Fig. 1. Examples of using numeral incorporation to quantify 'hours'.



Fig. 2. Sequentially built list buoys

picture it refers to the third week of a month). They argue that such a representation is both iconic and regular, and can be regarded as a classifier. However, the configuration of the right hand is not typical pointing (using the middle rather than the index finger), and the form itself has the meaning of ‘a specific day’. Given that the authors give only a sporadic description using one example, it is unclear as to how systematic such a representation can be.

### 1.2. Finger-time representations in CSL

CSL is one of the most widely used sign languages, being unified with many variants or dialects across mainland China (Chen & Gong, 2020; Lin, 2021). As for time expressions, digital and numeral incorporation also appear in CSL, such as calendar time, weekday, year, month, etc. (Wang, 2009; Zheng, 2009); see Figure 1.

According to a survey, Wang (2009) roughly identified points-to-fingers temporal signs in CSL for the first time, which were glossed in Mandarin as “第一” ‘the first’, “首先” ‘at first’, “其次” ‘secondly’, and “再次” ‘thirdly’. However, all the data collected by Wang were elicited from written orthography. It is still not clear how signers use these forms in their natural daily conversation, and what their function,



Fig. 3. A specific day in the third week (Pereiro & Soneira, 2004; picture reproduced with permission of John Benjamins).

distribution, and frequency are at the discourse level. Furthermore, Wang did not make any distinctions between different mechanisms in finger-time representations or explore the relationship between them.

Against this background, the present corpus-based study aims to provide a better understanding of this under-studied topic by investigating finger representations of time in Chinese Sign Language. We ask two research questions:

1. How do CSL signers make use of fingers to systematically represent time expressions via digital, numeral incorporation, and points-to-fingers in naturalistic interaction?
2. What can finger-time representations reveal about CSL users' conceptualization of time?

## 2. Methodology

### 2.1. Chinese Sign Language corpus (Southern China Variant, 2016–)

The Shanghai Chinese Sign Language corpus is the first to document Chinese deaf signers' life stories, as well as their natural use of the Shanghai variant of CSL (henceforth CSL as default). Free conversations between deaf people were videotaped, with themes mainly ranging from their personal growth, school education, and work to health, hospital visits, travelling, etc. To make the conversation as natural as possible, we asked experienced deaf interviewers to conduct interviews at a signer's home or in a public place (e.g., park). So far, more than 100 deaf participants have participated in the study, which amounts to about a 60-hour video archive. The ages of the signers range from 20 to 98 years, but are mainly between 30 and 70. The glosses and Mandarin translations of signs are still being coded in ELAN (Lausberg & Sloetjes, 2009) by deaf experts.

### 2.2. Participants in the current study

The study has obtained ethical approval from the local university. We studied 63 deaf signers (31 females and 32 males) in the corpus. Their mean age was 63.4 years old (range 25–96). Their average education level was between middle and high school ( $M=1.62$ , where 2=high school). Eighteen participants were born deaf, 13 participants became deaf before the age of 3, and the remaining 32 became deaf from 3 onwards. Their mean CSL proficiency was 6.49 ( $SD=1.4$ , a 10-point scale), as assessed by two native CSL experts. The expert assessment was very strict as they used themselves as a reference. The mean score of CSL proficiency did not appear to be high but signers' temporal expressions were correct as confirmed by a post hoc check with the experts.

### 2.3. Coding of finger-time expressions

Time in CSL can be expressed in various ways, such as using timelines, iconicity, or numeral incorporations (Lin & Gu, unpublished observations). Since in the current paper our focus was on finger representations, we did not include temporal forms that made use of the whole hands or 'handshapes'. For example, we did not focus on the CSL sign for 'past', which was signed by moving the *whole hand* along the sagittal

line above the shoulder towards the back, but were more interested in finger forms in signs like ‘the day before yesterday’, which was signed with the index and middle fingers to indicate two days (moving backwards).

Based on corpus glosses for signs and their Mandarin translations, we added further annotations of finger-time representations by going through each annotated video. Then, we coded finger arrangements and incorporation, points-to-fingers, and finger patterns as discourse markers (for more details see below). Two deaf experts participated in the coding and double-checked the annotations to make them consistent, thus guaranteeing the quality of annotation. In total, there were 2,296 occurrences of finger-time expressions.

#### 2.4. Annotation of finger arrangements and incorporation

In both digital and numeral incorporation, we identified that there were both horizontal and vertical finger arrangements, which can roughly correspond to ordinal and cardinal number expressions. In particular, horizontal and vertical finger arrangements for numeral incorporations were further defined as ‘sequentialized horizontal fingers’ and ‘quantified vertical fingers’, respectively. For example, as shown in Figure 4, weekdays in CSL are represented by horizontal fingers, incorporating placement of the armpit and quantification of a time unit. In contrast, the number of weeks is expressed with vertical fingers around the mouth area.

We used the abbreviation F to stand for finger(s) and 1, 2, 3, 4, and 5 to code the thumb, index finger, middle finger, ring finger, and little finger, respectively. For example, F12 means that the thumb and index finger were extended. Furthermore, for digital and numeral incorporation (but not for points-to-fingers), we differentiated two types of placements of fingers to distinguish their directional difference: normal finger-number representation with fingers extended vertically, which was coded as ‘VF’, and horizontal fingers that denoted ordinal numbers in CSL, which was coded as ‘HF’. For example, HF12 means that the thumb and index finger were placed horizontally. As for points-to-fingers, we used a circle over the relevant number to denote the finger being pointed at. For example, F①2 means that the



Fig. 4. Comparison of numeral incorporations of sequentialized horizontal and quantified vertical fingers.



thumb and index finger were extended, and the thumb was pointed at, whereas F①②③ means that the thumb, index, and middle fingers were naturally extended together, and were pointed at in turn from the thumb to the middle finger.

We used English words in small capitals to gloss signs in this paper. IX is the abbreviation for 'index'. IX-1, IX-2, and IX-3 indicate pointing to the signer, addressee and the other, respectively. We use ^ to conjoin parts of a compound, such as HEAR^NOT, and use ' ' to refer to a concept rather than a sign, such as 'second' in contrast to small capital SECOND. **bbb** are used to refer to repetitions of a sign for 3 times or above. For illustration purposes, we used still images, video excerpts to represent annotated sentences where each still image corresponded to one sign. However, for a compound sign we used two still images. Given the space limit, we usually only give one example for each paradigm.

### 3. Results

We identified three major mechanisms of finger-time representations: (1) digital series, (2) numeral incorporation finger series, and (3) points-to-fingers series. The forms of finger arrangements can be further divided into two subtypes according to finger orientation (vertical or horizontal). Table 1 presents an overview of finger-time expressions and their frequency. Additionally, at the discourse level, we found that patterned finger signs could be used as discourse markers for sequential events (see Table 3). The results are further described in more detail below.

Table 1. An overview of finger-time representations and their frequency

Types	Temporal patterns / Signs	Frequency
Vertical fingers (VF)	calendar time	96
	digital (cardinal number)	310
Quantified VF (numeral incorporation)	DAY	141
	WEEK	55
	HOUR/TIME/WHEN	235
	MINUTE	16
	SECOND	5
	YEAR1, YEAR2, YEAR3	277
	AGE	200
	SEVERAL DAYS	41
Horizontal fingers (HF)	digital (ordinal number)	22
Sequentialized HF (numeral incorporation)	FIRST	139
	SECOND	95
	THIRD	52
	FOURTH	11
	FIFTH	7
	GRADE	60
	YEAR4	21
	WEEKDAYS	12
	THE ELDEST (CHILD)	16
	THE SECOND ELDEST (CHILD)	11
	Points-to-fingers	F①, F①②, F①②③, F①⑤, F⑤ *
Others	OFTEN, SOMETIMES etc.	207

Note: \*See details in Table 2.

### 3.1. Vertical fingers and quantified vertical fingers

Our data showed that CSL deaf signers often used a simple digit (one hand) for a time expression. Their fingers were placed in space without any other parameters, neither a placement nor a movement. For example, when one signer asked how old another signer was, the answer was simply a number sign for '23' (combining the vertical digits 2 and 3). Additionally, vertical fingers were also used to express calendar years.

However, on other occasions, vertical fingers were incorporated according to the context (numeral incorporation). Specifically, they were quantified by a combination of a digital configuration and a placement movement, with the digit representing the quantification and the placement representing the time concept. As listed in Table 1, the use of numeral incorporation to express time units such as 'second', 'minute', 'hour', 'day', 'month', etc. was common in CSL conversation.

### 3.2. Horizontal fingers and sequentialized horizontal fingers

In contrast to vertical fingers that were often used to express time (406 cases), horizontal fingers alone were rarely used for such a purpose (22 cases). Instead, they were more likely to occur in an incorporated form (numeral incorporation; 424 occurrences). Basically, such incorporated horizontal fingers were used for ordering or ranking expressions, like first, second and third. It was noticed that when ranking expressions, the frequency decreased for larger ordinal numbers. This is plausible as they (e.g., FIFTH) are used less often in ordering or ranking compared to the widely used FIRST. Additionally, horizontal fingers can convey the order of time such as weekdays (MONDAY to FRIDAY; Figure 2).

Interestingly, horizontal fingers, in particular, can be used to express the ordering of children or a kinship system. For example, extending the index finger horizontally (HF2) means the first child of a family, whereas extending the index and middle finger (HF23) means the second child in the family (Figure 5). Such a ranking can naturally be used to map the ordering of age.

### 3.3. Points-to-fingers for time


Distinct from numeral incorporation, the use of points-to-fingers to express time involves an interaction of fingers between both hands. The non-dominant hand (usually the left) is used as an 'object' and selected fingers extend naturally, which will be pointed at by a finger of the dominant hand (often the right, but not limited to the index finger). The action of pointing generally involves touching, hitting, and even pinching.

After analyzing all points-to-finger signs, we found that their meaning depended on three important aspects: (1) the number of fingers extended by the



Fig. 5. Literal translation: '(my) first child is a girl; the second is a boy.'

Table 2. Main CSL temporal connectives using fingers

Selected fingers and positioning	Points-to-fingers in CSL	Main English translation (from Chinese gloss)	Frequency
F①		*M1: initially, firstly M2: because	67 30
F1②		M1: then, secondly M2: therefore	24 16
F⑤		M1: finally, lastly M2: therefore	40 21
F①②		M1: reason, M2: therefore	16 13
F①⑤		M1: always M2: therefore	15 25

Note: \*M = meaning.

non-dominant hand; (2) the specific finger(s) that was (were) pointed at; and (3) the order of pointing actions by the dominant hand. Particularly for the third one, if more than one finger was pointed at, the first one represented an event that preceded other events that were represented by subsequent pointed fingers. For example, when only an extended thumb was pointed at, it would denote 'the first' (F①; Table 2). However, if both thumb and index fingers were extended, but only the index finger was pointed at, it had the meaning of 'secondly/then' or 'therefore' in CSL (F1②; Table 2). In fact, in points-to-fingers, the fingers were ordered as a whole, and the action of pointing was equivalent to picking up an ordered value to map to a relevant sequential event.

Interestingly, we found that some points-to-fingers have been lexicalized and become temporal connectives in CSL, and different points-to-fingers were often used together to string together a discourse in signers' conversation. Table 2 summarizes the main points-to-fingers signs in our data (F①, F①②, F①②⑤, F⑤), which function like temporal connectives. They were similar in form as all fingers were placed horizontally. As shown in Table 2, the thumb, index, and little (pinky) fingers are involved in forming temporal connectives; the regularities for their labor of division are further discussed below, respectively.

### 3.3.1. Points-to-thumb

The most frequent finger (digit) to be pointed at was the thumb (N = 97), which was glossed as AT FIRST “首先”, FIRST(LY) “先”, FIRST TIME “第一次”, or BECAUSE “因为”. As shown from the meaning of its gloss, such a sign usually had two functions. First, the majority of points-to-thumb signs were used as temporal connectives to express the beginning of an event (69%, 67 times, examples 1a–1d). Its position was often at sentence-initial or between the subject and the predicate, and it always occurred before the verb.

- (1) (a) F① READ^BOOK FINISH LATER LIBERATION MOVE IX-3 STORK  
 Translation (TS): At first, I went to school, then, when the liberation came, I moved here, that is where the “stork” (the signing name of a deaf school in Shanghai) is.



Fig. 6. Stills from signs in example (1a).

- (b) DAD F① OLD, F① DIE  
 TS: My dad passed away first, died first.  
 (c) F① kind F①  
 TS: First and foremost, one should be kind-hearted.  
 (d) IX-1 F① CATCH TYMPANITES IX-1 KNOW-NOT  
 TS: I caught tympanites for the first time; I was ignorant of them.

Second, we found that the points-to-thumb sign could denote a sequence of cause and effect in an event relation (30 instances in our sample), which functioned like adverbs

of reason with the meaning of ‘because’. It gives an explanation of an event that has happened, and the clause can precede or follow the main clause. As shown in example (1e), a signer explained that because her mother, as well as her older brother, had got diabetes, she felt that she needed to take some precautions.

- (1) (e) BUT IX-1 FEEL SELF NEED PRECAUTION, F① IX-1 ELDER-BROTHER SAME HAVE  
 TS: I need to take precautions because my older brother also has it (the same illness as my mother).

### 3.3.2. Points-to-index

Note that points-to-index involves the extension of both the thumb and index fingers, with only the latter being pointed at while the thumb is backgrounded, as captured by the annotation F1②. It mainly had two functions: the main function was to refer to an event that would follow (‘then’ or ‘secondly’), which presupposed the appearance of F① ‘firstly’ as shown in example (2a). It could also appear alone to denote ‘lastly’ (example 2b). The other function, as shown in example (2c), was to be used as a causal connective to express an ‘effect’, which appeared less frequently than the case of the main function.

- (2) (a) F① RUN LOOK-FOR...F1②, RUN XIE-TU ROAD  
 TS: First, I ran and looked for (a hospital), then I ran to Xietu Road.  
 (b) F1②, GIFT GIVE ACCEPT NOT  
 TS: Lastly, do not give me any gift, I won’t accept it.  
 (c) PEOPLE GATHER MANY F1② IX-1 ONE^YEAR DISTINGUISHED  
 TS: There were many (deaf) people (and they needed one representative), therefore, I was elected to be awarded a prize one year.



Fig. 7. Stills from signs in example (2c).

### 3.3.3. Points-to-pinky/little

Points-to-pinky/little can be used as both a temporal adverb like ‘finally’ (40 times, see example 3a) or an adverbial expression for cause and effect, like ‘as a result’ (21/61 times; example 3b).

- (3) (a) HOSPITAL WANT SAVE IXI RECOVER HEARING F<sup>⑤</sup> FAIL  
 TS: The hospital wanted to save me and help me recover my hearing, but finally, they failed.



Fig. 8. Stills from signs in example (3a).

- (b) F<sup>⑤</sup> CAN EASILY PROLONG REGULAR^NO  
 TS: As a result, menstrual periods are prolonged, not regular.



Fig. 9. Stills from signs in example (3b).

### 3.3.4. Points-to-fingers (PTF) compound (involving two pointing actions)

As observed from the data, when extending two fingers and pointing at *both* of them, signers always produced fixed forms as instantiated by two signs: F<sup>①②</sup> (pointing to the thumb and index finger) and F<sup>①⑤</sup> (pointing to the thumb and little finger). In both cases the thumb was involved to express the effect of an event, being a resultative



adverbial<sup>1</sup> (examples 4a, 4b, and 4c). Slightly different, they can also function as a noun, as shown in example (4d).

- (4) (a) DISAGREEMENT LITTLE ISSUE FACE BIG F①② UNITE HABITUAL  
 TS: They decided that a disagreement between themselves was of little importance, to save each other's face is more important, as a result, they united and became a habit.
- (b) SEE OUTCOME, NO-GOOD F①⑤ SELF-SAFEGUARD  
 TS: I saw the doctor, the outcome was not good, therefore, I decided to take precautions myself.
- (c) IX-1 HEAR^NOT F①⑤ HEAR^IX-3  
 TS: I did not agree (with someone else), and from start to end, I supported him.



Fig. 10. Stills from signs in example (4c).

- (d) WHY IS FUYA'S (NAME) POINTING AT THE CHIN? F①② IX-3 HAS A MOLE  
 TS: Why is the signing name of the deaf school (FUYA) "pointing at the chin"? The reason is that he (the founder) has a mole on his chin.<sup>2</sup>

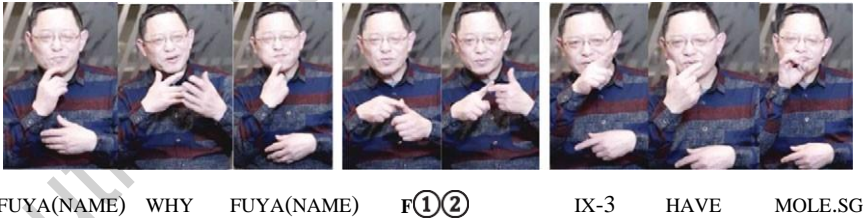


Fig. 11. Stills from signs in example (4d).

<sup>1</sup>In contrast to Mandarin, where *yin-wei* (因为 'because') often couples with *suo-yi* (所以 'therefore') in a sentence, in CSL, as in English, only one connective is used. We only found one exception signed by a young girl who had a high education level and was deeply influenced by written Mandarin (e.g., F① IX-1 HOME PROPERTY HAVE ISSUE, F② SNATCH IX-1-PLURAL INTEREST. Translation: 'Because our property had issues with them, (therefore) they snatched it away from our interest.' The connective 'therefore' is redundant if being translated into English).

<sup>2</sup>One may argue that it can also be interpreted as a question–answer pair: WHY? – BECAUSE. However, there is quite a long pause and a body shift between the two sentences. These non-manuals indicate that they are two independent sentences.

As we can see, it is very clear that points-to-fingers can have two main functions. First, it is used as a temporal connective to mark sequential time, where the thumb is a marker for the beginning of an event, and other fingers or finger compositions express the following temporal sequence. Second, points-to-fingers can be used to express a cause-and-effect relationship, in which the thumb is the marker for expressing a cause, and other fingers or finger compositions are markers for denoting consequential information. However, actually, some types of finger expressions in CSL are often used in groups to string together a conversation. Such expressions can be regarded as discourse markers as they combine sentences or utterances.

### 3.3.5. Points-to-fingers (PTF) at the discourse level

Apart from the lexicalized forms of points-to-fingers described above, PTF can form ad hoc patterns to express sequential order in a broader context across sentences at the discourse level. The rules for such points-to-fingers are patterned as follows.

Discourse-level points-to-fingers seem to form a unified pattern, though sometimes loosely. While the use of points-to-fingers as connectives within a sentence is fully lexicalized in CSL, some forms of discourse PTF (e.g., pointing to the middle or ring finger) cannot be used independently. The meaning of an individual PTF is relative to its position in the whole finger arrangement. A key factor is which finger is pointed at initially, as pointing to subsequent fingers will usually not jump to a non-neighboring finger (e.g., neither from the thumb to the ring finger, nor from the middle finger to the thumb, etc.). We identified three patterns of discourse-level points-to-fingers: (a) starting from the thumb; (b) starting from the index finger; and (c) starting from the little finger (Table 3).

The use of points-to-fingers discourse has two main functions: simple enumeration and time-sequencing. The former is involved in the action of counting and listing. The latter makes a list of sequential events based on the order of time. The first finger to be pointed at is often mapped to the initial temporal sequence. As shown in Table 3, for either function, there is a preferred form to be used.

When discourse level points-to-fingers began with the thumb (F①, F1②, F12③, etc.), these signs were mostly used in time-sequencing (87%, or 20 out of 23 instances) rather than enumeration (13%). By contrast, when points-to-fingers had a pattern of beginning with the index finger, they were more often used for enumeration (83% vs. 17%). If the points-to-fingers had a pattern of starting with the little finger, the pointing would go from the little finger to the ring, middle, and index finger and finally the thumb. Such a pattern was rare and only existed for expressing enumeration (2 cases).

Table 3. Patterned finger signs for enumeration and time-sequencing in discourse

Type	Pattern	Enumeration	Time-sequencing	Total
Points-to-fingers discourse	Starting from the thumb	3	20	23
	Starting from the index finger	59	12	71
	Starting from the little finger	2	0	2
Mixed types	Digits+points-to-fingers	2	6	8
Total		66	38	104



Furthermore, the pattern of points-to-fingers beginning with the index finger was the most frequently used form at the discourse level. It mainly strung together discourse in a stable pattern: F②, F2③, F23④, F234⑤, etc. (example 5a). We noticed that when the finger that was pointed at was placed horizontally, the use of points-to-fingers was likely to mark a temporal sequence rather than listing. Interestingly, the use of points-to-fingers could only 'list' or 'sequence' up to five items/events at a time. Beyond five, CSL would have to resort to a number sign. For example, when a signer talked about the six courses offered in a deaf school, the signer first pointed to the index finger to refer to the course 'Mandarin', then to the middle, ring and little fingers for 'math', 'politics', and 'geography', respectively, and then to the thumb (F①2345) for the fifth course 'history'. The sixth course, 'physics', however, was not expressed with a points-to-fingers sign but with a number sign for six (example 5b).

- (5) (a) HF12345 F② ELDER-BROTHER F2③ ELDER-SISTER F23④ ELDER-SISTER F234⑤  
ELDER-SISTER  
TS: I am the fifth child in my family. The eldest is my brother. The second, third, and fourth are all older sisters.



Fig. 12. Stills from signs in example (5a).

- (b) SCHOOL 3 TEACH F② MANDARIN, F2③ MATHS, F23④ POLITICS, F234⑤  
GEOGRAPHY, F①2345 HISTORY, SIX PHYSICS  
TS: Deaf school No. 3 offers courses including 1) Mandarin, 2) math, 3)  
politics, 4) geography, 5) history and 6) physics.

### 3.3.6. Mixed type

Points-to-fingers can be mixed with digitals to place time in order, and one pattern of signs can be embedded in another. For example, in example 6, the first pattern is formed by mixing the points-to-fingers with horizontal fingers (digitals). A points-to-fingers sign F① was combined with horizontal fingers HF2 and HF23 to form two compounds (F①^HF2 and F①^HF23), thus marking the temporal sequences of two operations. The second pattern, using F① and F2③ to indicate 'drinking too much' and 'sleeping too late', functioned as pure listing buoys. Surprisingly, an atypical form of

F34⑤ (pinching rather than pointing at the little finger) was used to refer to the third operation that was connected to the two mixed compounds above.

- (6) F①^HF2 HOSPITAL OPERATION SMOKE MUCH, F①^HF23 OPERATION F① IX-3 DRINK MUCH F2③ LATE-SLEEPbb. F34⑤ TIRED

TS: (He had) a first operation in hospital because of smoking too much; he had a second operation because 1) he drank too much, 2) he often slept too late; and he had a third operation because he was too tired.



Fig. 13. Stills from signs in example (6).

#### 4. Discussion

We have described three types of finger representations of time: digitals, numeral incorporation, and points-to-fingers. Digitals and numeral incorporation are two important mechanisms to express time concepts, where vertical and horizontal finger arrangements are respectively used to express time units and ordered time. Pointing to a finger is the primary building block of temporal connectives. Specifically, there is a system of lexicalized finger configurations of time expressions in CSL, in which three fingers (thumb, index, and pinky) can be pointed at as temporal connectives: pointing to the thumb is a grammaticalized form to express the initial stage of events or an order, pointing to the index finger means ‘following’ or ‘secondly’, and pointing to the little finger refers to the meaning of ‘lastly’ or ‘finally’. Additionally, CSL adopts similar linguistic forms in sequential time and adverbs of reason (cause and effect between events). Finally, at the discourse level, we discover some fixed patterns of finger arrangements to string sentences together in an ordered way, serving two different but inter-connected functions (i.e., enumerating and sequencing). Enumerating is irrelevant to temporal expressions, whereas sequencing involves temporal ordering. It is likely that sequencing derived from the shared mechanism of enumeration, in which sequencing is part of listing but not vice versa.

#### 4.1. *Points-to-fingers, time, and causal reasoning*

Pointing to fingers is the realization of metaphorical finger mappings in language. Why do CSL signers point to their fingers? Because it is a vital way of extracting value from their fingers, such as values for number and time. Such a mental process is further reinforced in practice, over time, when signers repeatedly use their fingers to refer to time units or temporal sequences or order events in daily life.

Interestingly, CSL adopts similar linguistic forms to express sequential time and cause and effect between events (e.g., Table 2), while many spoken languages use different words. For example, unlike CSL, English uses ‘because’ and ‘so’ etc. to express a cause-and-effect relationship between events, but ‘firstly’, ‘then’, ‘finally’, and ‘in the end’ to mark a sequential relationship. Given that CSL is a very young language, in which functional words are limited and still under development, it is not impossible that shared forms are the result of the grammaticalization of points-to-fingers forms. Alternatively, they may be driven by the modality restrictions of sign languages: expressions of different meanings rely heavily on finger configurations, but the simple finger forms are so limited that they may be shared. However, this doesn’t seem to be the case for other sign languages given that these words are not signed with shared forms in BSL.

Thus, the phenomenon of using shared forms between time and adverbs of reason raises a fundamental question as to the relationship between time and causal reasoning. Thompson and Longacre (2007) discuss how there is a close relationship between temporal and reason clauses, where cause and effect is inferred. From a developmental perspective, Tillman et al. (2020) show that both time and causal connectives appear very early in children’s language acquisition, and they help children to understand the world. We propose that the CSL cause- and-effect relationship is based on the conceptualization of time, which is fundamental to our cognitive ability to differentiate cause (which happened earlier) from effect (which will happen later). Thus, cause and effect can be regarded as a special type of temporal sequence. Our data suggest that both temporal and causal words can share the same linguistic forms through lexicalized points-to-fingers signs in CSL. It also enriches the theory of conceptual metaphors as fingers can be a shared source domain of various fundamental abstract concepts such as number, time (Pitt & Casasanto, 2020; Woodin & Winter, 2018), and a cause-and-effect relationship.

#### 4.2. *Relationship between fingers, number, and time in sign language*

The advantage of human hands is that they provide a natural linkage between fingers, numbers, and time as they are naturally available and cognitively utilizable. Fingers are important parts of our hands and can be used as convenient tools for metaphorical conceptualization (e.g., Bender & Beller, 2012). In CSL the use of digital and numeral incorporation in finger-time mappings shows a close correspondence between expressions for numbers and time through finger configurations. For example, vertical fingers can be used to express cardinal numbers, and quantify events and time, whereas horizontal fingers can be used to represent ordinal numbers, the order of events, and sequential time. When fingers are used for the expression of time units, signers can make use of number signs to indicate quantities. This is also found in gestures, as in many cultures number fingers are iconic, so that the number of fingers held up (or down) corresponds to the quantity meant (Pika

et al., 2009). It is worth mentioning that number gestures in Chinese culture are highly conventionalized, but hearing Chinese (unlike CSL signers) use vertical fingers to express both cardinal and ordinal numbers (one to five) and they are unlikely to use horizontal fingers for number expressions.

Furthermore, in a more advanced way, CSL signers can map the ordering of time to the arrangement of fingers and sequence events by using different fingers. Such finger arrangements are not random but have an internal sequential order, which is the foundation for derived lexical signs, such as points-to-thumb means 'at first'. In particular, ordinal time in CSL is represented by different horizontal digitals (different fingers placed top down with fingertips oriented horizontally). Such finger arrangements give rise to two visual interpretations: each finger represents both a numerical value and a positional value on a vertical axis, whereby the number of fingers increases from above to below. The uppermost finger (the thumb or index finger when the thumb is bent) maps to an earlier time, and a finger positioned lower (the lowest is the pinky) maps to a later time. Interestingly, we find that CSL signers never start points-to-fingers from the pinky finger, but always from the thumb or index finger. For ordinal time, they almost always start from the thumb. Thus, different from time units that derive from the numerical values of fingers, sequential time is derived from the ordinal values of fingers, which reflects both the internal arrangement of the fingers and vertical spatial–temporal mappings.

Interestingly, internal vertical space–time mappings in finger arrangements are also shown in rankings of age in CSL, which cannot escape time. For example, when a signer described the birth of children in a family, he said that the eldest was born first / the earliest, whereas the younger ones were born secondly and even later (example 5a). Furthermore, CSL linguistically makes use of the thumb, index, middle, and little fingers (combined with placement near to the face) to represent family epithets. As shown in Figure 14, 'Dad' is signed by putting the thumb over the mouth, while 'Mum' is signed with the 'index finger' in the same place. The signing of the middle finger over the chin means the older ones of the same generation (regardless of gender), while the little finger is used to denote a 'younger sibling'. Of course, apart from possible temporal mappings, such choices of fingers for different epithets may also be influenced by kinship hierarchy and the status of people in culture.

All these internal vertical space–time mappings in finger arrangements are consistent with the salient general vertical timeline in CSL, whereby the future is signed downwards (Gu, Zheng et al., 2019b; Wu & Li, 2012). Lin and Gu (unpublished observations) reported that the signs for FUTURE OR AFTER have been lexicalized, and CSL signers predominately map future-related concepts or later sequences



DAD

MUM

Elder sibling

Younger sibling

Fig. 14. Finger signs for core family members.

towards a below position. If points-to-fingers are local spatial temporal metaphors, they must comply with the general vertical timeline so that the concept of early and late time is mapped to the ordering of fingers accordingly, with the thumb uppermost for the earliest, then the index and middle fingers, and finally the pinky finger for the latest.

#### 4.3. What shapes CSL finger representations of time?

Based on the results of this corpus study, we believe that the use of various patterns of finger representations for time in CSL is an interactive outcome of body and culture. Apart from the natural linkage between fingers, numbers, and time, this way of expressing time in finger arrangements is also culturally motivated. Chinese people have a long history of being a hierarchical society, and Chinese civilization respects orders, tradition, and elders (e.g., Gu, Zheng et al., 2019a). These cultural values are so deeply rooted that they may map to conceptualizations of space, events, and body. Interestingly, fingers in Chinese culture are considered to have different statuses and roles. The thumb is the most important one, as it is detached ('outstanding') from the other four fingers, being the biggest, best, and 'first' one, as if it is the 'head' of a fist. The little finger, however, is the smallest and often considered the most trivial, and sometimes the 'last and least' one. Such conceptions can also be found in spoken Mandarin (examples 7a, 7b), and are also evident in Chinese gestures (e.g., thumb up / little finger up).











- (7) (a) qiàoqǐ dà mǔ zhǐ, qiáochǔ  
Stick up big thumb, first class  
'Thumb up' literally means 'elite'  
翘起大拇指, 翘楚
- (b) wǒ dòng yīgè xiǎo zhǐtóu jiù kěyǐ bǎ nǐ dǎ dǎo  
I move a little finger at once can BA-PREPOSITION you beat down.  
'I can already beat you simply by moving my little finger.'  
我动一个小指头就可以把你打倒。(Liu & He, 2000, p. 118)

Despite the fact that hearing people can also use points-to-fingers to sequence time in their gestures (an example is shown in the supplementary materials available at <<http://di.org/10.1017/langcog.2021.22>>), the forms of PTF in a sign language are more constrained. Crucially, conventionalized mappings of order to certain fingers are not always obvious and systematic in spoken languages or gestures, as spoken languages mainly rely on audio media and gestures are optional in the speaking community. By contrast, in CSL, such temporal or ordinal representations are both bodily grounded to fingers. Mappings are closely linked and have penetrated the CSL linguistic system, thus the use of 'points-to-fingers' has become the source of a series of temporal connectives, and have further evolved to become cause-and-effect connectives. Especially, the use of horizontal digitals / numeral incorporation and points-to-fingers to express sequence time implies an internal vertical space-time mapping, with an earlier event mapped to a finger placed above (e.g., the thumb or index finger) and a later event mapping to a finger placed below (e.g., the little finger). In short, the use of fingers to express temporal order and event sequences in CSL is both systematic and powerful. Such a mechanism may be culture-specific, as CSL

signers share the vertical timeline as well as relevant metaphors with hearing Chinese, while English people have no such metaphors in either hearing or BSL or ASL.

Our study shows for the first time that signers can make use of horizontal fingers (both digitals and numeral incorporation) to express sequential time systematically. To the best of our knowledge, this has not been documented in other sign languages. Such usage in CSL may be affected by Chinese writing culture. On the one hand, the Chinese writing direction in the past went from top to bottom, and the characters above always preceded words below. This spatial representation may be mapped to horizontal digitals for expressions of sequential time. On the other hand, the Mandarin number characters 一 'one', 二 'two' and 三 'three' have great iconicity. In Mandarin, the initial character 第/dì is often (but not necessarily) added before a number character to denote an ordinal number such as 第一 'dì-yī, firstly, No. 1', 第二 'dì-èr, secondly, No. 2', and 第三 'dì-sān, thirdly, No. 3'. The form of 'dì' can be regarded as a prefix, which originates from the meaning of 'to rank, ranking' (Wang, 2015). Such Chinese number characters were predominantly used, even in Chinese math books, until the first half of the twentieth century when Arabic numbers became popular (Yan, 1957). The horizontal digitals in CSL may derive from Chinese number characters, as there is a close resemblance between finger forms and Chinese number characters at least for the first three numbers (Table 4). Nevertheless, our study is

Table 4. Number in writing and CSL

English	Chinese	Arabic	Vertical digitals	Horizontal digitals
One	一	1		
Two	二	2		
Three	三	3		
Four	四	4		
Five	五	5		



based on a linguistic description of CSL, how exactly CSL signers mentally map number and time into a vertical line (e.g., larger numbers go downwards) awaits further psycholinguistic experiments.

## 5. Conclusion

In this paper we have provided some first insights into the systematic use of finger configurations, including digital, numeral incorporation, and points-to-fingers, to express time in CSL naturalistic data. Our study shows that CSL relies heavily on finger representations that are powerful tools for metaphorical conceptualization. There are inter-connections between finger representations, numbers, ordering, time, and cause-and-effect reasoning. In short, fingers are a blessing for human beings in helping us to figure out, or finger out, some fundamental concepts. They are deeply embodied, biologically and culturally shaped, and have become an indispensable part of the sign language system.

**Acknowledgements.** This work is supported by grants from the Ministry of Education, China, via Humanities and Social Sciences Research (20YJC740027), and “the Fundamental Research Funds for the Central Universities-Innovative Research Team of Shanghai International Studies University” (No.2020114052) to HL, and supported by grants from The Netherlands Organization for Scientific Research, via NWO Promoties in de Geesteswetenschappen (322-89-007) and NWO Rubicon (019.182SG.023) to YG. We thank Yingjie Ni, Huan Sheng, and our deaf participants for their help with this study.

**Supplementary Materials.** To view supplementary material for this article, please visit <http://dx.doi.org/10.1017/langcog.2021.22>.

The datasheet and supplement for this study can be found at <[https://osf.io/92w4t/?view\\_only=56e026ca4f444c6fbb338e5655528f3](https://osf.io/92w4t/?view_only=56e026ca4f444c6fbb338e5655528f3)>.

## References

- Bender, A. & Beller, S. (2012). Nature and culture of finger counting: diversity and representational effects of an embodied cognitive tool. *Cognition* 124(2), 156–182.
- Brennan, M. (1983). Marking time in British Sign Language. In J. Kyle & B. Woll (eds), *Language in sign* (pp. 10–31). London: Croom Helm.
- Brentari, D. (1998). *A prosodic model of sign language phonology*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Burkova, S., Filimonova, E., Kimmelman, V., Kopylova, V. & Semushina, N. (2018). Lexical expressions of time in Russian Sign Language. *Sign Language Studies* 19(2), 175–203.
- Casasanto, D. & Jasmin, K. (2012). The hands of time: temporal gestures in English speakers. *Cognitive Linguistics* 23(4), 643–674.
- Chen, Y. & Gong, Q. (2020). Dialects or languages: a corpus-based quantitative approach to lexical variation in common signs in Chinese Sign Language (CSL). *Lingua* 248, e102944.
- Cooperider, K. & Núñez, R. (2009). Across time, across the body: transversal temporal gestures. *Gesture* 9(2), 181–206.
- Engberg-Pedersen, E. (1993). *Space in Danish Sign Language: the semantics and morphosyntax of the use of space in a visual language*. Hamburg: Signum-Press.
- Friedman, L. A. (1975). Space, time, and person reference in American Sign Language. *Language* 51(4), 940–961.
- Glenberg, A. M. & Kaschak, M. P. (2002). Grounding language in action. *Psychonomic Bulletin & Review* 9(3), 558–565.
- Gu, Y., Mol, L., Hoetjes, M. & Swerts, M. (2017). Conceptual and lexical effects on gestures: the case of vertical spatial metaphors for time in Chinese. *Language, Cognition and Neuroscience* 32(8), 1048–1063.

- Gu, Y., Zheng, Y. & Swerts, M., (2019a). Which is in front of Chinese people, past or future? The effect of language and culture on temporal gestures and spatial conceptions of time. *Cognitive Science* 43(12), e12804.
- Gu, Y., Zheng, Y., & Swerts, M. (2019b). Having a different pointing of view about the future: The effect of signs on co-speech gestures about time in Mandarin-CSL bimodal bilinguals. *Bilingualism: Language and Cognition* 22(4), 836–847.
- Hostetter, A. B. & Alibali, M. W. (2008). Visible embodiment: gestures as simulated action. *Psychonomic Bulletin & Review* 15(3), 495–514.
- Johnston, T. (2010). From archive to corpus: transcription and annotation in the creation of signed language corpora. *International Journal of Corpus Linguistics* 15(1), 106–131.
- Johnston, T. & Schembri, A. (2007). *Australian Sign Language (Auslan): an introduction to sign language linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kita, S., Danziger, E. & Stolz, C. (2001). Cultural specificity of spatial schemas as manifested in spontaneous gestures. In M. Gattis (ed.), *Spatial schemas and abstract thought* (pp. 115–146). Cambridge, MA: MIT Press.
- Kocab, A., Senghas, A. & Snedeker, J. (2016). The emergence of temporal language in Nicaraguan Sign Language. *Cognition* 156, 147–163.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Lausberg, H. & Sloetjes, H. (2009). Coding gestural behavior with the NEUROGES-ELAN system. *Behavior Research Methods* 41(3), 841–849.
- Le Guen, O. & Pool Balam, L. I. (2012). No metaphorical timeline in gesture and cognition among Yucatec Mayas. *Frontiers in Psychology* 3, e00271.
- Liddell, S. K. (2003). *Grammar, gesture, and meaning in American Sign Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lin, H. (2021). Early development of Chinese Sign Language in Shanghai schools for the Deaf. *Frontiers in Psychology*, 12, e702620.
- Liu, Y. & He, J. D. (2000). The myth of 'Siqing'. In G. M. Wang and Y. Liu (eds) *What you do not know about Liu Shaoqi* (pp. 88–124). Zhengzhou: Henan People's Publishing House. [刘源、何家栋的《“四清”疑团》，收录于王光美、刘源等著：《你所不知道的刘少奇》，河南人民出版社 <<https://xw.qq.com/cmsid/NEW2014012201426902>>].
- Maeder, C. & Loncke, F. (1996). Spatial, temporal and temporo-logical notions in French Sign Language: comparative study of deaf and hearing subjects. *Sign Language Studies* 90(1), 38–51.
- Massone, M. I. (1994). Some distinctions of tense and modality in Argentine Sign Language. In M. Brennan, I. Ahlgren & B. Bergman (eds), *Perspectives on sign language structure* (pp. 121–130). Papers from the fifth international symposium on sign language research. Durham: ISLA.
- Nilsson, A.-L. (2007). The non-dominant hand in a Swedish Sign Language discourse. In Vermeerbergen, M., Leeson, L. & Crasborn, O. A. (eds) *Simultaneity in Signed Languages: Form and function* (pp.163–185). Amsterdam: John Benjamins.
- Nilsson, A.-L. (2016). Embodying metaphors: signed language interpreters at work. *Cognitive Linguistics* 27 (1), 35–65.
- Núñez, R. E. & Sweetser, E. (2006). With the future behind them: convergent evidence from Aymara language and gesture in the crosslinguistic comparison of spatial construals of time. *Cognitive Science* 30(3), 401–450.
- Pereiro, C. C. & Soneira, A. F. (2004). The expression of time in Spanish Sign Language (LSE). *Sign Language & Linguistics* 7(1), 63–82.
- Pika, S., Nicoladis, E. & Marentette, P. (2009). How to order a beer: cultural differences in the use of conventional gestures for numbers. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 40(1), 70–80.
- Pitt, B. & Casasanto, D. (2020). The correlations in experience principle: how culture shapes concepts of time and number. *Journal of Experimental Psychology: General* 149(6), 1048–1070.
- Pizzuto, E., Cameracanna, E., Corazza, S. & Volterra, V. (1995). Terms for spatio-temporal relations in Italian Sign Language. In R. Simone (ed.), *Iconicity in language* (pp. 237–256). Amsterdam: John Benjamins.
- Sagara, K. (2014). *The numeral system of Japanese Sign Language from a cross-linguistic perspective*. Unpublished doctoral dissertation, University of Central Lancashire.
- Santiago, J., Lupáñez, J., Pérez, E., & Funes, M. J. (2007). Time (also) flies from left to right. *Psychonomic Bulletin & Review* 14(3), 512–516.



- Schermer, T. & Koolhof, C. (1990). The reality of time lines: aspects of tense in Sign Language of the Netherlands (SLN). In P. Siegmund & T. Völlhaber (eds), *Current trends in European sign language research* (International Studies on Sign Language and the Communication of the Deaf 9) (pp. 295–305). Hamburg: Signum-Press.
- Schmalig, C. (2000). *Maganar Hannu, language of the hands: a descriptive analysis of Hausa Sign Language*. Hamburg: Signum.
- Sinha, C., Sinha, V. D. S., Zinken, J. & Sampaio, W. (2011). When time is not space: the social and linguistic construction of time intervals and temporal event relations in an Amazonian culture. *Language and Cognition* 3(1), 137–169.
- Sinte, A. (2013). Expression of time in French Belgian Sign Language (LSFB). In L. Meurant, A. Sinte, M. Van Herreweghe & M. Vermeerbergen (eds), *Sign language research, uses and practices: crossing views on theoretical and applied sign language linguistics* (pp. 205–236). Berlin: De Gruyter.
- Steinbach, M. (2012). Plurality. In R. Pfau, M. Steinbach & B. Woll (Ed.), *Sign language: an international handbook* (pp. 112–136). Berlin: De Gruyter Mouton.
- Sullivan, K. & Bui, L. T. (2016). With the future coming up behind them: evidence that time approaches from behind in Vietnamese. *Cognitive Linguistics* 27(2), 205–233.
- Sutton-Spence, R. & Woll, B. (1999). *The linguistics of British Sign Language: an introduction*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thompson, S. A. & Longacre, R. E. (2007). Adverbial clauses. In T. Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description* (pp. 237–269). Cambridge: Cambridge University Press.
- Tillman, K. A., Tulagan, N. & Sullivan, J. (2020). Children's spontaneous inferences about time and causality in narrative. In S. Denison, M. Mack, Y. Xu & B. C. Armstrong (eds), *Proceeding of 42nd Annual Meeting of the Cognitive Science Society* (pp. 3451–3457). Austin, TX: Cognitive Science Society.
- Valenzuela, J. & Carrión, D. A. (2020). Temporal expressions in English and Spanish: influence of typology and metaphorical construal. *Frontiers in Psychology* 11, e543933.
- Wang, C. Y. (2009). *A linguistic survey of numerical and quantitative expressions in Shanghai Sign Language*. Unpublished master's dissertation, Fudan University. [王晨燕. 上海手语数量表达调查报告, 复旦大学硕士论文].
- Wang, L. (2015). *A history of Chinese grammar*. Beijing: Zhonghua Press. [王力. 汉语史稿. 中华书局].
- Woodin, G. & Winter, B. (2018). Placing abstract concepts in space: quantity, time and emotional valence. *Frontiers in Psychology* 9, e02169.
- Wu, L. & Li, H. (2012). Time–space metaphors in Chinese Sign Language. *Chinese Journal of Special Education* 150(12), 25–29. [吴铃, 李恒. 中国手语中的时间空间隐喻. 中国特殊教育].
- Yan, D. J. (1957). The history of Arabic numbers introduction to China. *Mathematic Journal*, 10, 1–4. [严敦杰. 阿拉伯数字传到中国来的历史. 数学通报].
- Zeshan, U. (2015). 'Making meaning': communication between sign language users without a shared language. *Cognitive Linguistics* 26(2), 211–260.
- Zeshan, U. & De Vos, C. (2012). *Sign languages in village communities: anthropological and linguistic insights*. Berlin: De Gruyter.
- Zeshan, U., Escobedo Delgado, C. E., Dikyuva, H., Panda, S. & De Vos, C. (2013). Cardinal numerals in rural sign languages: approaching cross-modal typology. *Linguistic Typology* 17(3), 357–396.
- Zeshan, U. & Sagara, K. (eds) (2016). *Semantic fields in sign languages: colour, kinship and quantification* (Vol. 6). Berlin: Walter de Gruyter.
- Zheng, X. (2009). *A study of signs for non-visual concepts in Shanghai Variety of Chinese Sign Language*. Unpublished PhD dissertation, Fudan University, China. [郑璇. 上海手语非视觉概念表达研究, 复旦大学博士论文].
- Zucchi, S. (2009). Along the time line: tense and time adverbs in Italian Sign Language. *Natural Language Semantics* 17(2), 99–139.